

ETAT DU VIET-NAM

- :- :-

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
ET DES COMMUNICATIONS

PLAN BIENNIAL DE RECONSTRUCTION

ANNEXE I.-
pour CHAPITRE I2

PROGRAMME BIENNIAL
1954-1955 - 1955-1956

IRRIGATION ET DRAINAGE

DESIGNATION DES TRAVAUX	Montant des dépenses: 1954-1955:1955-1956	OBS.
<u>Bourrelet Longxuyen-Triton</u>	:	:
- Remise en état des digues (100.000m ³)	3.000.000	:
- Construction des perrés pour protection des talus (10.000m ³)	" : 4.000.000	:
<u>Casier d'An-Truong (Cantho)</u>	:	:
- Remise en état des digues et canaux (515.000m ³)	6.000.000	9.450.000
- Remise en état de 3 ouvrages d'évacuation de 6m00	" : 1.500.000	:
- Remise en état des buses et d'un ouvrage de 2m00	" : 1.000.000	:
<u>Casier de Tiêp-Nhut (Soctrang)</u>	:	:
- Reconstruction de l'ouvrage de Ngan-Rô	1.000.000	" :
- Remise en état des canaux	3.840.000	" :
- Remise en état des ouvrages de Tiêp-Nhut et Tông-Cang	PM : " : Détail estimatif de 4.700.000	:
<u>Casier Quan-Lô (Soctrang)</u>	:	:
- Reconstruction du barrage de My-Thanh à Cô-Co	4.000.000	6.000.000 : Travaux inachevés en 1943.
<u>Casier Tonkinois (Rachgia)</u>	:	:
- Remise en état des digues et canaux (500.000m ³)	7.000.000	8.000.000
- Remise en état des ouvrages d'art	" : 500.000	:
A reporter	24.840.000	30.450.000

DESIGNATION DES TRAVAUX	Montant des dépenses: 1954-1955	1955-1956	OBS.
Report	24.840.000	30.450.000	
<u>Casier de Long-Vinh (Travinh)</u>			Déjà prévu sur Programme des Travaux du 13 Septembre 1954
- Remise en état des digues et canaux (192.000m3)	"	5.760.000	
- Reconstruction des buses	"	500.000	
<u>Casier de Gocông</u>			
- Remise en état des canaux (128.000m3)	"	3.840.000	
<u>Casier Cau-An-Ha (Giadinh-Cholon)</u>			
- Remise en état des canaux (145.000m3)	"	4.350.000	
- Remise en état de l'ouvrage d'évacuation de 6m00 sur le Rach-Tra	"	500.000	
<u>Réseau de Thua-Thiên</u>			
- Remise en état des canaux et ouvrages d'art	100.000	1.000.000	
<u>Réseau de Quang-Nam (Nord)</u>			
- Remise en état des canaux et ouvrages d'art	150.000	2.000.000	
<u>Casier de Liêt-Son (Quang-Ngai)</u>			
- Remise en état du réseau	200.000	3.000.000	
<u>Casier Plaine des Jons</u>	700.000	33.000.000	
	-----	-----	
	25.990.000	84.400.000	
<u>Travaux d'aménagement des casiers relevant du Génie Rural</u>	20.010.000	15.600.000	
<u>Achat de 2 draglines</u>	4.000.000	-	
	-----	-----	
<i>Total:</i>	50.000.000	100.000.000	

ANNEXE II

pour chapitre 22

ENERGIE ELECTRIQUE

ELECTRIFICATION - RECONSTRUCTION

	Priorité 1	Priorité 2	Priorité 3
<u>A.- LIGNES HAUTE TENSION.-</u>			
-Ligne H.T.45.000V Saigon-Vinhlong-Cantho...	47.920.000		
-Ligne H.T.22.000V Vinhlong-Travinh par Ngatu:			
Canglong.....	19.368.000		
-Ligne H.T.22.000V Vinhlong-Sadec-Lapvo.....	17.579.000		
-Ligne H.T.22.000V Lapvo-Thotnot-Rachgia-Hà- tiên.....	37.III.000		
-Ligne H.T.22.000V Bacliêu-Camau.....		II.176.000	
-Ligne H.T.22.000V Baclieu-Vinh-Chau.....			4.324.000
-Ligne H.T.22.000V Chaudoc-Tanchâu.....			8.448.000
-Ligne H.T.22.000V Soctrang-Longphu.....			3.082.400
-Ligne H.T.22.000V Soctrang-Travinh par Dai- Ngai.....			15.923.000
-Ligne H.T.22.000V Travinh-Bentre par Mocay.			15.900.000
-Réfection de la ligne HT 22.000V Cantho Longxuyên-Châudoc.....	17.453.000		
-Réfection de la ligne H.T.22.000V Cantho - Soctrang-Baclieu.....	16.744.000		
-Ligne H.T.22.000V Tanhiêp-Mytho.....	1.572.000		
-Ligne H.T. Mytho-Gocong par Chogao.....			9.019.000
-Ligne H.T.22.000V Mytho-Bentre par Anhoa...	12.261.000		
-Ligne H.T.22.000V Tanan-Thuthua.....		2.012.000	
-Ligne H.T.22.000V Cholon-Cangioc-Gocong....			8.176.000
-Ligne H.T.22.000V Caibè dérivation sur Cai- thia-Cainua.....			3.755.000
-Ligne H.T. Saigon-Cap-Saint-Jacques.....			47.920.000
-Ligne H.T.22.000V Saigon-Tayninh.....		12.629.000	12.000.000
-Ligne H.T.22.000V Trangbang-Locninh.....		12.399.000	12.000.000
-Ligne H.T. Songcau-Tuyhoà-Ninhhoà-Faifoo- Tuxa-Donghà.....			92.000.000
<u>B.- POSTES DE TRANSFORMATION.-</u>			
-Poste élévateur 6.700/22.000/45.000V à Cho- Quan.....	21.850.000		
-Poste abaisseur 45.000/6.700 Cantho.....	16.760.000		
-Postes de sectionnement et abaisseurs à Tan Hiêp et Caitauha.....	16.040.000		
-Postes de sectionnement et abaisseurs à Tân An-et Caibè.....	3.420.000		
-Postes de sectionnement et abaisseurs Mytho	5.240.000		
-Poste abaisseur du Cap-Saint-Jacques.....			3.500.000
-Poste d'émergence à Mytho-Travinh-Bentre...	4.590.000		
-Traversées sous fluviales en câbles.....	12.000.000		
-2 Postes d'émergence à Catlai et traversée sous fluviale.....			9.960.000
-Postes de compensation à Baclieu-Chaudoc - Rachgia.....	4.080.000		
-Poste de compensation à Bêncat.....		1.360.000	
-Interrupteurs aériens 35.000V.....	750.000	500.000	
-Postes de transformation ruraux avec réseaux de distribution (100) à 1.000.000 par ré- seau.....	10.000.000	60.000.000	30.000.000
-Réfection des postes de transformation exis- tants à la S.C.E.E. = Cantho-Baclieu-Soc- trang-Châudoc-Longxuyên.....	5.475.000		

.../...

	Priorité 1	Priorité 2	Priorité 3
-Renforcement des réseaux à Saigon-Cholon....	5.000.000	20.000.000	22.500.000
-Réseaux des provinces du Nord (réfection)....	1.000.000	4.000.000	1.000.000
C.- CENTRALES DE PRODUCTION D'ENERGIE.-			
-Renforcement de la Centrale de Cantho.....	31.000.000	10.000.000	
- - - - - Hué.....	8.000.000	5.000.000	5.000.000
- - - - - Tourane.....	7.000.000	10.000.000	
- - - - - Nhatrang....	8.000.000	15.000.000	5.000.000
- - - - - Phan Thiêt....	1.000.000	4.000.000	
- - - - - Quang-Tri...	1.000.000	2.000.000	
- - - - - Tourcham Phan:			
- - - - - Rang.....		1.000.000	
- - - - - Quinhon.....	5.000.000	10.000.000	31.000.000
- - - - - Quang-Ngai...	5.000.000	5.000.000	5.000.000
- - - - - Banméthuôt...		2.000.000	1.000.000
- - - - - Djiring.....		500.000	
- - - - - Blao.....	500.000		
- - - - - Pleiku.....	500.000		
- - - - - Kontum.....	1.000.000	1.000.000	14.000.000
- - - - - Tayninh....	500.000		
-Diverses autres <i>petites</i> centrales.....	5.000.000	10.000.000	
-Construction d'une nouvelle centrale thermique à Nhàbè (1ère tranche).....			300.000.000
T O T A U X	349.673.000	199.576.000	660.507.400

R E P A R T I T I O N

I954-I955.....	350.000.000
I955-I956.....	200.000.000
I956-I957.....	660.000.000

ANNEXE III (suite)

pour le chapitre 22

- Estimation du coût de l'installation d'une centrale automatique R6

Matériel	5.620.000
Transport-Assurance-Douane	1.765.000
Montage service	1.900.000
Groupe électrogène et ins- installation du condition- nement d'air	540.000
Extension du réseau souterrain	3.000.000

	12.825.000

- Installation de la liaison VHF (téléphonique et télégraphique)

Liaison Saigon-Mytho-Vinhlong-Cantho-Soctrang-Baclieu-Cap-Saint-Jacques - Trangbang (ce dernier centre, en vue de la liaison avec PhnomPenh)

Equipement VHF monté et mis en service 28.000.000 IC
L'entretien sera assuré par le Service Radioélectrique du V.N.

ANNEXE IV

CHAPITRE 31

RUTES DE GRANDE COMMUNICATIONI.- Equipement en matériel

30 Jeeps	4.000.000\$
30 Camions plateaux	9.000.000
70 Camions bennes (3,5 à 5m3).....	35.000.000
10 Camions citernes	5.000.000
6 Camions asphalteurs (répandeurs de marque Etnyre de préférence).....	4.800.000
12 Grandes chaudières à asphalte sur roues à bandages caoutchoutés (capacité 4m3 à 5m3 chaque).....	1.200.000
40 Petites chaudières à asphalte sur roues (capacité 400 à 500 litres).....	600.000
10 Souffleuses sècheuses sur roues..	1.000.000
10 Gravillonneuses adaptables aux camions bennes	500.000
10 Corroyeurs Diesel de 3 T.....	5.000.000
50 Rouleaux compresseurs Diesel de 10T. munis de piocheuses défonceuses	45.000.000
50 Roulettes pour personnel de chantier	2.500.000
20 Bulldozers montés sur pneumatiques de moins de 10 T.....	20.000.000
20 Scrapers petit modèle sur pneumatiques de moins de 10 T.....	20.000.000
5 Mabiloaders	4.000.000
3 Angle-dozers	4.500.000
10 Niveleuses	9.000.000
2 Rooters	2.000.000
20 Appareils pour défrichage et désherbage à essence	2.000.000
5 Appareils "point à temps" automobiles pour entretien des routes.	2.000.000
3 Pelles mécaniques Diesel automobiles	4.500.000
10 Motopompes de 50 m3/h	700.000
8 Compresseurs Ingersoll-Rand	2.000.000
40 Marteaux perforateurs Ingersoll-Rand	400.000
8 Concasseurs de débit 10 à 15 m3/h (appareils compound mobiles) ...	12.000.000
8 Sauterelles	400.000
15 Km. de voies Decauville de 60 cm. avec accessoires	5.000.000
5 Locomotives Diesel Decauville pour rails de 60 cm.....	7.500.000
200 Wagons Decauville pour rails de 60 cm. avec chariots	2.000.000
5 Appareils de sondage tubé complets	2.500.000
4 Sonnettes à moteurs	1.000.000
4 Vérins hydrauliques de 100 T.....	60.000
5 Treuils à main de 10 T.	100.000
<u>à reporter</u>	<u>215.260.000</u>

Report	215.260.000\$
10 Treuils à moteurs de 3 à 5 T.....	400.000
5 Grues de levage de 1 à 5 T.....	1.000.000
2 Grues de levage de 5 à 10 T.....	700.000
2 Grues preneuses	700.000
10 Bétonnières	600.000
5 Appareils Cement gun	150.000
5 Appareils Fernez	80.000
3 Scaphandres	100.000
10 Groupes électrogènes de 10 KVA ..	1.000.000
2 Groupes électrogènes de 50 KVA ..	1.000.000
20 Groupes électrogènes de 2 KVA ...	500.000
<hr/>	
	221.490.000\$
II.- <u>Appareils et panneaux de signalisation routières:</u>	2.510.000
<hr/>	
TOTAL	224.000.000\$
<hr/>	

II- AMELIORATION & ENTRETIEN DES ROUTES		Taux	
A- REMISE EN ETAT DES ROUTES		Priorité I	Priorité II : par route
L°/ROUTES NATIONALES :			
Route Nationale n°I			
- Rechargement et asphaltage partiel entre :			
- Dongha et Hienluong	3.000.000		
- Photrach et Quangtri	1.000.000		
- Ngugiap et Chubon	2.000.000		
- Hue et Phubai (avec élargissement)	8.000.000		
- Tourane et Carrefour déviation Ouest de la R.N. N°I (avec élargissement)	7.000.000		
- PK.950+000 et PK.I400+000....	II2.500.000		
- Cana(PK.I590)et PK.I832+700	59.250.000		
- Benluc et Duchoa	2.300.000		
- PK.I905 et PK.I963	10.000.000		
			205.050.000
Route Nationale n°II			
- Remise en état du tronçon compris entre les PK.0 et PK.I52 (Banmethuot)	42.600.000		42.600.000
Route Nationale n°II			
- Remise en état du tronçon compris entre les PK.0 et PK.I03	10.300.000		10.300.000
Route Nationale n°I4			
- Remise en état entre les :			
PK.I4I et PK.I8I	10.000.000		
Banmethuot PK.353 et Kontum			
PK.593	120.000.000		
Kontum PK.593 et Dakpek			
PK.707	57.000.000		
			187.000.000
Route Nationale n°I3			
- Elargissement du tronçon compris entre Thudaumot ville et limite Giadinh - Thudaumot	6.000.000		
- Rechargement et asphaltage partiels entre les PK.II2 et PK.I54	6.300.000		12.300.000
Route Nationale n°I5			
- Rechargement entre les :			
PK.36 et PK.59			
PK.II5+600 et PK.II6+800....	3.045.000		
- Asphaltage partiel entre les :			
PK.30 et PK.II6+800	6.300.000		
			9.345.000
Route Nationale n°I9			
- Remise en état entre les :			
PK.0 et PK.I50.....	45.000.000		
			45.000.000
Route Nationale n°20			
- Rechargement et asphaltage partiels entre les :			
PK.68 et PK.I02	8.700.000		
			8.700.000
à reporter	369.695.000	150.600.000	520.295.000

Report ... : 369.695.000 : 150.600.000 : 520.295.000

Route Nationale n°22

- Rechargement et asphaltage partiel entre les PK.67 et PK.96 : 5.900.000
- Construction de la déviation de Goken au PK.93+242 400.000 : 6.300.000

TOTAL POUR LES ROUTES NATIONALES : 375.595.000 : 151.000.000 : 526.595.000

2°/ ROUTES D'INTERET GENERAL, ROUTES INTER-PROVINCIALES, OU ROUTES LOCALES.-

CENTRE VIET-NAM

Route Interprovinciale n°4

- Réfection des coupures, rechargement et asphaltage de la section Ai-Nghia - Dai-Loc.... 1.500.000 : 1.500.000

Route Locale n°8

- Aménagement de la variante de 60 Km. (Piste Kinda) 10.000.000 : 10.000.000

Route Interprovinciale n°7

- Remise en état entre les: PK.0 et PK.43 : 32.700.000 : 32.700.000
PK.I36 et PK.202 32.700.000 : 32.700.000

Route Interprovinciale n°8

(province de Binh-Thuân)

- Remise en état sur un tronçon de 27 Km..... 8.100.000 : 8.100.000

SUD VIET-NAM

Route Interprovinciale n°1

- Remise en état du tronçon compris entre Thudaumot (PK.30) et le PK.57 (jonction avec R.I.P.I6)..... 13.500.000 : 13.500.000

Route Interprovinciale n°2

- Remise en état du tronçon compris entre les PK.I04 et PK.I30 : 13.000.000 : 13.000.000

Route d'Intérêt Général n°4

- Remise en état du PK.II+400 au PK.350 avec élargissement et exhaussement de la route, renforcement des accotements entre les PK.64+200 et I24+200, rechargement et asphaltage partiel, : 20.000.000 : 14.000.000 : 34.000.000

... à reporter : 31.500.000 : 81.300.000 : 112.800.000

Report	31.500.000	81.300.000	II 2.800.000
<u>Route Interprovinciale n°6</u>			
- Elargissement de la chaussée entre les PK.67+400 et PK.67+800, et remise en état de la section comprise entre My-Tho et Bentre et les PK. II 2+356 et PK.I27+356	5.000.000		5.000.000
<u>Route Interprovinciale n°8</u>			
- Remise en état du tronçon compris entre la R.I.P.II et Rachgia	I2.500.000	I5.000.000	27.500.000
<u>Route Interprovinciale n°9</u>			
- Rechargement et asphaltage partiel du tronçon compris entre les R.I.P.8 et R.I.P.9	3.000.000		3.000.000
<u>Route Interprovinciale n°10</u>			
- Rechargement et asphaltage partiel du tronçon compris entre la R.I.P.9 et Chau-Doc	4.000.000		4.000.000
<u>Route Interprovinciale n°II</u>			
- Remise en état d'un tronçon de 30 Km. de long, partant du Cap de la Table		I5.000.000	I5.000.000
<u>Route Interprovinciale n°12</u>			
- Remise en état du tronçon compris entre Rachgia et Camau... - Réparation des parties sabotées entre les PK.25 et PK.43		40.000.000	
	3.000.000		43.000.000
<u>Route Interprovinciale n°13</u>			
- Remise en état du tronçon compris entre les PK.73 et PK.I20		23.500.000	23.500.000
<u>Route Interprovinciale n°28</u>			
- Rechargements généraux et asphaltage du PK.8+000 au PK. II+200	I.500.000		
- Remise en état de la section Dat-Do à Xuyêñ-Môc		8.500.000	I0.000.000
<u>Route Interprovinciale n°24</u>			
- Remise en état du tronçon compris entre les PK.20 et PK.55		I7.500.000	I7.500.000
<u>Route Interprovinciale n°25</u>			
- Remise en état du tronçon compris entre les PK.40 et PK.60		I0.000.000	I0.000.000
TOTAUX POUR LES ROUTES D'INTERET GENERAL, ROUTES INTERPROVINCIALES OU ROUTES LOCALES	60.500.000	210.800.000	271.300.000

3°/ ROUTES PROVINCIALES ET COMMUNALES

CENTRE VIET-NAM

ROUTE Provinciale n°12 (Thuân-An)

- Remise en état de la section comprise entre le PK.7 et la lagune de Thuân-An: I.500.000: I.500.000

Routes Provinciales n°s1 et 2 (Nha-Trang)

- Rechargement et asphaltage partiel, sur 20 Km.....: 2.000.000: 2.000.000

Route Provinciale Ninhchu-Phanrang

- Cylindrage: 913.000: 913.000

Route Provinciale An-Thanh

- Remise en état: 101.500: 101.500

Route Provinciale Tourcham-Phuqui

- Remise en état: 1.276.000: 1.276.000

Route Communale Son-Hai

- Remise en état: 2.392.500: 2.392.500

Route Phanrang-Manrang

- Cylindrage: 768.000: 768.000

Piste My-Tuong - Ma-Vang

- Réparation de la piste: 217.500: 217.500

Route Tân-Tai - Tân-Lộc

- Cylindrage: 435.000: 435.000

Embranchement Nai - Ninhchu

- Cylindrage: 174.000: 174.000

Route d'accès gare Eala

- Cylindrage: 493.000: 493.000

Piste Hoalai - Binhnghia

- Remise en état de la piste....: 174.000: 174.000

Piste Huuduc - Hansanh

- Remise en état de la piste....: 1.160.000: 1.160.000

Route Phanthiet - Muine

- Remise en état de 27Km de route: 8.100.000: 8.100.000

SUD VIET-NAM

BARIA.-

Route Provinciale n°44

- Remise en état de la section Nuocngot-Longdiên (17Km800): 3.000.000: 3.000.000

A reporter: 6.551.500: 16.153.000: 22.704.500

Report	6.551.500	16.153.000	22.704.500
<u>Route Provinciale n°52</u>			
- Remise en état de la section Bodâp - Longkiên (16Km)		3.000.000	3.000.000
<u>Route Communale n°2</u>			
- Remise en état de la section Longkiên - Longdiên (2Km600)	700.000		700.000
<u>Route Communale n°8</u>			
- Remise en état de la section Longdiên - Chobên (5Km)	1.300.000		1.300.000
<u>BENTRE. -</u>			
<u>Routes Provinciales n°s 27 et 30</u>			
- Rechargements généraux sur 10Km.	2.400.000		2.400.000
<u>Route Communale n°3 (Grande Tour de l'Inspection)</u>			
- Remise en état sur 3Km.....		280.000	280.000
<u>Routes Communales n°s1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 (22Km)</u>			
- Remise en état de la plateforme		800.000	800.000
<u>CAP-SAINT-JACQUES. -</u>			
<u>Route de Cangio à Donghoa</u>			
- Consolidation de la plateforme:	1.000.000		
- Hérissonnage et empierrement		7.000.000	8.000.000
<u>OCONG. -</u>			
<u>Route Provinciale n°24</u>			
- Remise en état des accotements: du PK.20+000 au PK.23+000 et du PK.29+700 au PK.34+800		180.000	180.000
<u>Route Provinciale n°21</u>			
- Remise en état des accotements: du PK.29+700 au PK.35+830.....		220.000	220.000
<u>MYTHO. -</u>			
<u>Route Provinciale n°24</u>			
- Elargissement et exhaussement de la chaussée, renforcement des accotements entre les PK. 1+400 et PK.17+650.....		1.350.000	1.350.000
<u>Route Provinciale n°17</u>			
- Elargissement et exhaussement de la chaussée, renforcement des accotements entre les PK. 25+000 et PK. 36+500/.....		805.000	805.000
A reporter	12.131.500	29.328.000	41.739.500

Report : 12.131.500: 29.328.000: 41.739.500

TAYNINH. -

Route Coloniale N°2

- Rechargements généraux du PK.
3+135 au PK.13+500 : 2.050.000 : 2.050.000

THUDAUMOT. -

Route de Tanphuockhanh à Anmy (5Km)

- Construction de la plateforme : I.000.000 : I.000.000

Route Laithieu - Dinh

- Réfection sur 600m¹ : 30.000 : 30.000

Route Laithieu - Source Phulong

- Réfection sur 500m¹ : 30.000 : 30.000

Route Bung -Tankhanh

- Réfection sur 7Km : 300.000 : 300.000

CHOLON. -

Route Provinciale n°7

- Remise en état : 500.000 : 500.000

Route Provinciale n°8

- Remise en état : I.500.000 : I.500.000

RACHGIA. -

Route Provinciale n°41

- Remise en état des sections
sabotées du PK.0+000 au PK.
4+800 (5Km) : 250.000 : 250.000

Route Provinciale n°40

- Remise en état des sections
sabotées du PK.32+800 au PK.
75+400 (43Km) : 2.180.000 : 2.180.000

SADEC. -

Route Provinciale n°23

- Remise en état de la section
comprise entre les PK.0+000
et PK.23+600 : I.320.000 : I.320.000

A reporter : I9.991.500: 30.908.000: 50.899.500

Report	19.991.500	30.908.000	50.899.500
<u>SOCTRANG.-</u>			
Routes Provinciales et Communales de la Province			
- Elargissement de la plateforme		7.500.000	7.500.000
- Construction d'une nouvelle route près de la délégation de Ké-Sach		900.000	900.000
<u>TRAVINH.-</u>			
Routes Provinciales et Communales			
- Elargissement de la chaussée		250.000	250.000
<u>VINH LONG.-</u>			
Bac My-Thuân			
- Elargissement des voies d'accès	235.000		235.000
Route Communale n°2			
- Remise en état de la section comprise entre Thiênduc & Ngatu	1.666.000		1.666.000
Route Communale n°6			
- Remise en état de la section comprise entre My-Thach-Trung et Tra-Luôc	663.000		663.000
Routes Communales n°s 17 et 26			
- Remise en état de la section comprise entre Bacang et Bake	3.162.500		3.162.500
Route Provinciale n°31			
- Remise en état de la section comprise entre HoaMy et Vungliêm	5.037.500		5.037.500
Route Communale n°1			
- Remise en état de la section comprise entre Tan-Ngai à Tân-An.....	871.250		871.250
<u>TOTAL POUR ROUTES PROVINCIALES ET COMMUNALES</u>	22.555.500	48.629.250	71.184.750

BACS ET REMORQUEURSPriorité I

- Aménagement des rampes d'accès des bacs	6.290.240
- Fourniture de 10 remorqueurs dont 5 à moteur Diesel de 100HP & 5 à moteur Diesel de 150HP	15.000.000
- Fourniture de 10 bacs de 25 tonnes 10 bacs de 17 "	9.000.000

	30.920.240
	=====

RECAPITULATION POUR ROUTES

	Priorité I	Priorité II	TOTAUX
Remise en état des Routes Nationales	375.595.000	151.000.000	526.595.000
Remise en état des Routes Interprovinciales	60.500.000	210.800.000	271.300.000
Remise en état des Routes Provinciales et Communales	22.555.500	48.629.250	71.184.750
Bacs et Remorqueurs	30.920.250		30.920.250
	-----	-----	-----
<u>TOTAUX</u>	491.570.750	408.429.250	900.000.000
	=====	=====	=====

besoin en asphalte : 50.000 tonnes d'asphalte.

TOTA : Répartition sur exercices :

1954-55: 100.000.000	entretien par Budget National	339.177.700	739.177.700
1955-56: 500.000.000	"	300.000.000	800.000.000

900.000.000			

OUVRAGES D'ART. -

ROUTE NATIONALE N°1

Arrondissement Autonome de Hue :

- Reconstruction d'un pont de 51m20 au PK. 804+540	5.000.000
- Reconstruction de la partie sabotée du pont de 214m au PK. 807+317 (78m à reconstruire)	7.000.000
- Reconstruction d'un pont de 47m10 au PK. 843+484	5.000.000
- Reconstruction d'un pont de 15m au PK. 882+110	1.500.000
- Reconstruction d'un pont en béton armé de 104m de longueur sur la rivière Vinh Diên PK. 948+470	7.000.000

Grosses réparations des ponts :

- de 29m20 de portée au PK. 938+886	
- de 41.50 " " PK. 944+873	
- de 175.00 " " PK. 952+890	
- de 415.00 " " PK. 953+100	
660m70 x 20.000\$	13.200.000

NHATRANG

- Reconstruction d'un pont en béton armé de 32m au PK. I.482+470	3.300.000
- Reconstruction d'un pont en béton armé de 42m au PK. I.483+250	4.500.000
- Reconstruction d'un pont en béton armé de 70m au PK. I.697+060	7.500.000

	54.000.000\$

SUD VIET-NAM. -

- Construction d'un pont flottant sur le Mekong au Bac My-Thuân (1ère tranche)	46.000.000

TOTAL

100.000.000\$

à répartir (1954-1955 : 50.000.000
(1955-1956 : 50.000.000

ANNEXE V

pour Chapitre 32

TRAFFIC URBAIN ET REGLEMENTATION

=====

Priorité	DESIGNATION DES TRAVAUX	Montant des Dépenses	Observations
		Priorité I	Priorité II
0		0	0
1	<u>CONSTRUCTION DES RUES DANS LES CENTRES URBAINS.</u>		
1	<u>CAP-SAINT-JACQUES.</u>		
1	- Terrassement et empierrement des rues projetées dans les banlieues de la ville de Cap-Saint-Jacques (Quartiers de Xom-Moi et de Ben-Dinh)	6.000.000\$	60.000m ³ de terrassements. 11.500m ³ de moulins. 5.600m ³ de cailloutis. 250 manœuvres pendant 1 an.
1	<u>GOCONG.</u>		
1	- Remblais pour prolongement du Bd. Pham-Dang-Hung	84.825	4.712m ³ de remblais.
1	- Remblais pour construction d'une rue longeant le canal de Jonction pour relier la rue Huyêñ-Chi à la R.P. 24	306.000	17.000m ³ de remblais.
2	- Remblais de toutes natures pour construction de nouvelles voies et élargissement du centre Gocông : voies n°s 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10	1.190.340\$	66.130m ³ de remblais.
1	<u>MYTHO.</u>		
1	- Ouverture de nouvelles rues:		
2	- Rue Yersin	300.000	5.000m ³ de remblai
2	- Quai Phan-Thanh-Gian prolongé jusqu'au poste G.A.P. :	168.000	2.800m ³ "
2	- Rue Hoc-Lac	90.000	1.500m ³ "
1	<u>TAY NINH.</u>		
1	- Élargissement et réfection des rues du chef-lieu de Tayninh	400.000	850m ³ de terrassements. 1.000m ³ de latérite ou cailloutis.
1	<u>THU-DAU-MOT.</u>		
1	- Construction de 8km de rues aux environs de la ville	1.500.000\$	30.000m ³ de terrassements.
	A reporter ..	8.590.825\$	1.448.340\$

Report ... : 590.825 \$ 1,448.340 \$

CHAU-DOC.

1 - Construction d'une nouvelle rue reliant la rue Thu-Khoa Huân à la rue Gia-Long ...: 904.000\$: 22.600m³ de terrassements.
2 - Construction d'une nouvelle rue reliant la rue Thu-Khoa Huân à la Rue Nouvelle ...: 280.000\$: 7.000m³ de terrassements.
50 manoeuvres pendant 5 mois.

VINH-LONG.

1 - Prolongement de la rue Gendarme Ravel jusqu'au croisement de la R.I.P.7.: 1.574.300- : 31.500m³ de terrassements.
200 manoeuvres pendant 6 mois.

SAIGON.

1 - Construction du Boulevard Pavie entre le Boulevard Alexandre de Rhodes et la rue de la Mothe: 800.000- : 12.000m³ de remblais.

HATIEN.

1 - Elargissement du Boulevard Mac-Thiên-Tich: 116.200-
1 - Ouverture d'une nouvelle rue reliant la Route Interprovinciale N°28 au Boulevard Mac-Thiên-Tich: 29.780-
1 - Ouverture d'une nouvelle rue reliant la Route Interprovinciale N°28 au "Petit Tour Phao-Dai".....: 96.800-
1 - Elargissement du "Petit Tour Phao-Dai": 42.900-
1 - Elargissement et remise en état de la rue Mac-Cuu ...: 116.200-
: :

- FOURNITURE D'APPAREILS DE SIGNALISATIONS LUMINEUSES...: 10.000.000-
: :

- CAMPAGNE DE VULGARISATION DU CODE DE LA ROUTE DANS LES GRANDS CENTRES: 150.650-
: :

22.421.655 : 1.728.340\$

TOTAL 24.149.995\$

Montant total ramené à 24.000.000\$ à répartir =

1954- 1955 = 22.000.000\$
1955- 1956 = 2.000.000\$

REGIE DES CHEMINS DE FER

DU VIET NAM

-:-:-:-:-:-

2, Place Cuniac - SAIGON

-:-:-:-:-:-

PROGRAMME BIENNIAL DE REMISE EN

ETAT DU RESEAU DES CHEMINS DE FER

DU VIET NAM

-:-:-:-:-:-

- RAPPORT DE PRESENTATION -

- - - - -

I.- APERCU SUR LE RESEAU DES CHEMINS DE FER DU VIET NAM -

Le Réseau des Chemins de Fer du Viêt Nam comprenait avant la dernière guerre mondiale 2.569 Kms de voie métrique, dont 384 Kms (Ligne de Haiphong-Hanoi-LaoKay) étaient concédés à une Compagnie privée, la Compagnie des Chemins de Fer de l'Indochine et du Yunnan (C.I.Y.).

Le restant du Réseau, soit 2.185 Kms, était exploité directement par l'Etat, et constituait le Réseau dit "non concédé" (R.N.C.).

Les événements internationaux de 1940 à 1945, puis, ceux, intérieurs, de 1945 à 1954 ont produit sur ce Réseau de vastes destructions, réduisant les longueurs exploitées à :

- 917 Kms sur le Réseau d'Etat Viêtnamien exploités depuis 1947 en Régie autonome.
- 102 Kms sur la C.I.Y., restée Compagnie privée.

Les Accords de Genève, en instituant la séparation du Viêt Nam en deux zones de regroupements provisoires, a laissé au Nord du 17ème parallèle toute la C.I.Y. et, au Sud 908 Kms en cours d'exploitation de la Régie des Chemins de Fer du Viêt Nam et 500 Kms environ (de Ninhhoa à Tourane) de voie détruite, à remettre en état.

x
x x

II.- PROGRAMME DE REMISE EN ETAT.-

Le programme ci-joint comporte essentiellement les travaux de remise en état des parcours actuellement non exploités, ainsi que l'équipement complémentaire imposé par l'extension du réseau, et l'extension du trafic.

Nous signalons, pour mémoire, que ce programme ne comprend pas les dépenses de réparations des récents sabotages (environ 100 millions de piastres) imputables au Budget d'Intérêt Militaire, et qui font l'objet d'une demande à part, adressée aux autorités compétentes.

Le programme de travaux et d'acquisition ci-joint, comporte une répartition en quatre priorités, auxquelles il faut attribuer les significations suivantes :

a/- Les 3 premières priorités correspondent aux travaux et acquisitions pouvant être effectivement entrepris et terminés avant Juillet 1956, sous réserve que les crédits d'engagements soient accordés sans retard et qu'une mécanisation des travaux soit poussée au maximum.

.../...

b/- La priorité I correspond en particulier à une tranche minimum en-dessous de laquelle, les travaux de remise en état ou d'acquisition ne pourraient conduire qu'à des résultats négligeables, tant au point de vue économique que politique (inaccessibilité aux zones de fortes populations, pénurie de matériel et sécurité d'exploitation non satisfaisante).

c/- La priorité IV indique des travaux qui, sans être indispensables pour la première période biennale, gagneraient à être entrepris rapidement dans un but de modernisation et dans la recherche d'une productivité améliorée.

X
X

III.- DELAIS D'EXECUTION.

La partie détruite et actuellement non exploitée, coïncide heureusement avec la partie la plus moderne du réseau, parce que construite la dernière en date (1936). Elle bénéficie d'un effort de standardisation systématique (119 travées métalliques, toutes de 50 m, des travées en béton armé de 4 types seulement 12m, 10m, 8m et 6m, voie partout en matériel standard 30 Kgs, etc...).

Il s'en suit que malgré l'acharnement des destructions de guerre, les dégâts restent superficiels et la plupart des gros œuvres peuvent être récupérés.

Cette standardisation des éléments permettra l'organisation des chantiers à la chaîne, une préfabrication poussée. Avec la mécanisation actuellement possible des travaux de pose ces avantages pourront conduire à des délais particulièrement intéressants.

La seule entrave serait constituée par la zone centrale de regroupement, rendant inacessible, quelques 250 Kms, jusqu'au 20 Mai 1955.

Les reconnaissances aériennes effectuées peu avant le cessez-le-feu permettent de constater cependant que ce parcours, exploité d'une façon rudimentaire par la partie adverse, ne souffre que de dégâts localisés et relativement peu étendus. La standardisation des éléments permet de préparer d'avance le maximum de travail et de raccourcir d'autant les délais, sous réserve que les crédits correspondants puissent être engagés immédiatement.

Les parties actuellement accessibles, au Nord de Nhatrang et au Sud de Tourane correspondent, par contre, aux zones les plus détruites, ce qui explique les importances respectives des crédits de remise en état.

En résumé, sous réserve que les engagements de crédits puissent être autorisés rapidement, l'ensemble de la ligne peut être remis en état avant la fin de l'année 1956.

X
X

.../...

IV.- INTERETS ECONOMIQUES ET POLITIQUES DU PROGRAMME.-

Nous nous permettons de rappeler ici les intérêts du programme de reconstruction du Réseau des Chemins de Fer au Sud du 17ème parallèle.

- 1°/- Utilisation de la main-d'oeuvre évacuée du Nord.
- 2°/- Travail donné à la main d'oeuvre locale, des régions récemment libérées.
- 3°/- Intérêt économique des Chemins de Fer, seul moyen de liaison dans cette région coupée d'éperons montagneux jusqu'à la mer, dépourvus de route et de ports utilisables.
- 4°/- Les Chemins de Fer restent le moyen de transport le plus démocratique, parce que le meilleur marché.
- 5°/- Les Chemins de Fer du Viêtnam ont toujours constitué une entreprise rentable, même dans les pires années de l'occupation japonaise et des hostilités de 1945 à 1954, comme en témoignent les bilans annuels de la Régie.
- 6°/- Le Transviêtnamien ayant symbolisé l'unité du Viêtnam, le remettre en état, c'est attester de notre ferme volonté de refaire cette unité.

X
X X

CONCLUSION.-

Les Chemins de Fer du Viêtnam constituent un "secteur clé" de l'économie du pays qui conditionne les autres branches d'activité. De leur bon fonctionnement, dépend une bonne part de la prospérité du Viêtnam.

Leur remise en état doit et peut être menée à bien dans l'espace des deux ans qui suivent le cessez-le-feu, à la condition expresse que les travaux puissent commencer sans tarder.

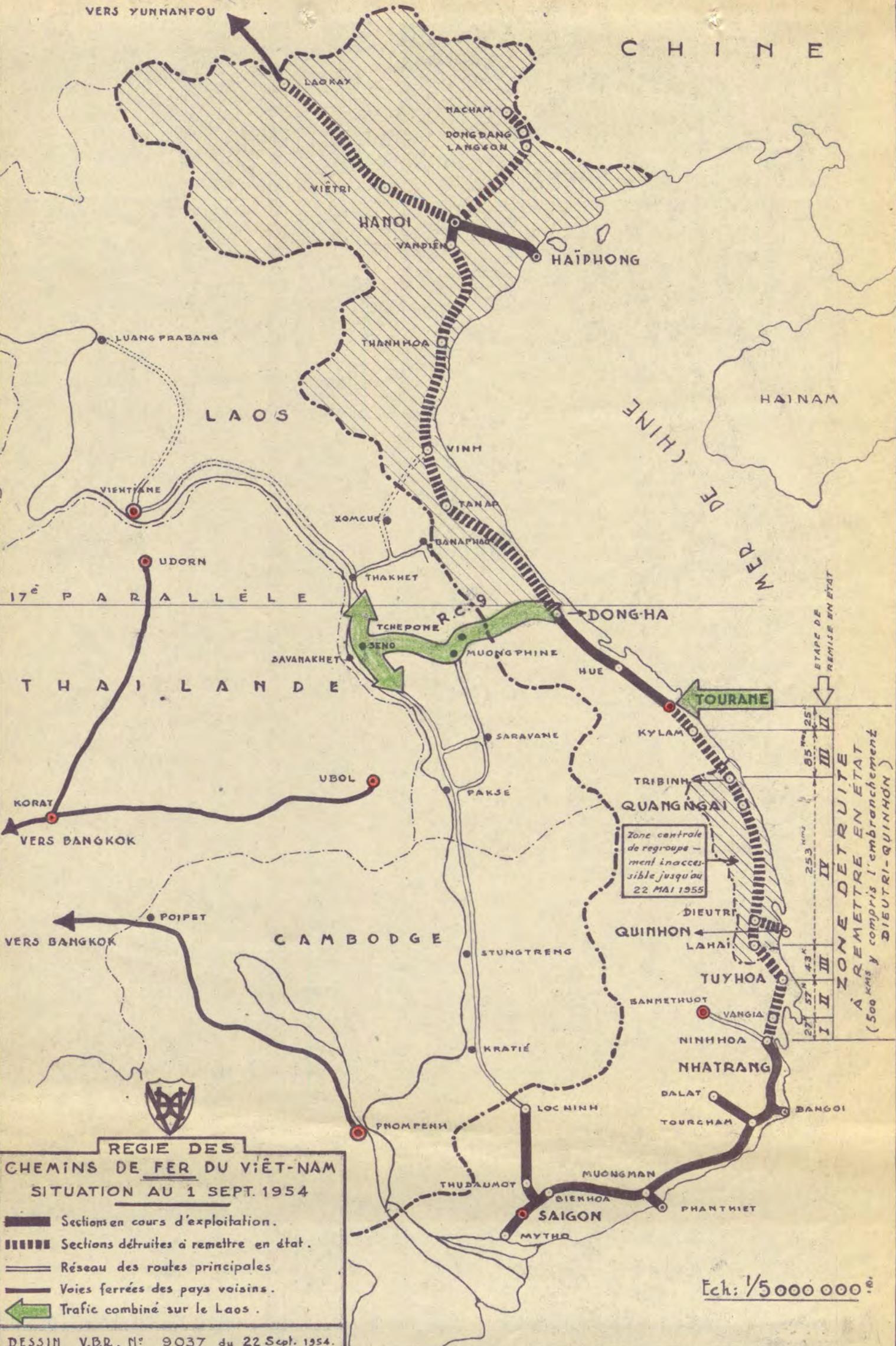
SAIGON, le 17 SEPTEMBRE 1954

Le DIRECTEUR
de la Régie des Chemins de
Fer du Viêt-Nam,

TRAN LE QUANG

VERS YUNNANFOU

CHINE



REGIE DES
CHEMINS DE FER DU VIET-NAM
SITUATION AU 1 SEPT. 1954

- Sections en cours d'exploitation.
- Sections détruites à remettre en état.
- Réseau des routes principales
- Voies ferrées des pays voisins.
- Trafic combiné sur le Laos.

DESSIN V.B.R. N° 9037 du 22 Sept. 1954.

Ech: 1/5 000 000

ETAPES DE
REMISE EN ETAT

III
II
I

IV
III
II
I

ZONE DETRUITE

À REMETTRE EN ETAT
(500 KM Y COMPRIS L'EMBRANCHEMENT
DIEUTRI-QUINHON)

RECAPITULATION

Nos d'or drc	Désignation des travaux ou du matériel	Crédits d'engagements classés par priorités				Totaux par paragraphes	Observations	
		I	II	III	IV			
		en millions de piastres						
<u>CHAPITRE I</u> <u>TRAVAUX DU GENIE CIVIL</u>								
A - Remise en état des lignes non exploitées.		180	481	107	82	850		
B - Modernisation et rééquipement des lignes en cours d'exploita- tion.		23	15	34	123	195		
Totaux par priorités du Chap. I :		203	496	141	205	1.045		
<u>CHAPITRE II</u> <u>MATERIEL ET OUTILLAGE</u>								
A - Matériel tracteur.		35,5	93	34	3	164,5		
B - Matériel roulant.		27	30	17	0	74		
C - Matériel spécialisé VB.		20,5	15	27,5	5	68		
D - Equipements des Ateliers et Dépôts		7	16	14	4	41		
Totaux par priorités du Chap. II :		89	154	92,5	12	347,5		
Totaux par priorités :		292	650	233,5	217	1.392,5		

REGIE DES CHEMINS DE FER
DU VIETNAM

2, Place Cumioc - SAIGON

PROGRAMME DE REMISE EN ETAT ET DE REEQUIPEMENT
DES CHEMINS DE FER DU VIETNAM
(Pour la période biennale d'Octobre 1954 à fin 1956
pour les trois premières priorités et pour les années
1957 et suivantes pour la 4ème priorité)

Date de mise à jour:
20 Septembre 1954

CHAPITRE 1er - TRAVAUX DE GENIE CIVIL, PORTANT SUR LA VOIE,
LES OUVRAGES D'ART ET LES DIVERSES INSTALLA-
TIONS FIXES.

Nos d'or- dre	Désignation des travaux ou du matériel	Crédits d'engagements classés par priorités				OBSERVATIONS
		I	II	III	IV	
		en millions de piastre				
<u>A - REMISE EN ETAT DES LIGNES NON EXPLOITEES A LA DATE DU 1er SEPTEMBRE 1954</u> (SECTION TOURANE-NINHHOA)						
1	<u>1ère Phase</u>					
	a)- Rétablissement de la voie entre NINHHOA (PK. I280+563) et VANGIA (PK. I254+053) soit 26km500.	35	-	-	-	) 1ère étape de la reconstruction: VANGIA sera la base de départ de la reconstruction vers le Nord. D'où intérêt d'une reconstruction rapide)) Délai prévu: 3 mois.
	b)- Reconstruction sur la même section des installations fixes.	-	4	-	-)
2	<u>2ème Phase</u>					
	a)- Rétablissement de la voie sur les sections suivantes: - VANGIA-TUYHOA (pont exclu) (PK. I254+053 à PK. II97+519), soit 56km500.					) Importantes destructions de voie. (Le matériel de voie récupéré ci-dessus sera reconditionné et réutilisé sur ce parcours. (Organisation d'un chantier de pose à la chaîne et à l'avancement. (Réparation de 3 travées métalliques de 50m et mise en place de 2 travées neuves entre NINHHOA et TUYHOA.
	- TOURANE à KYLAM (PK. 791+403 à PK. 816+687), soit 25km300.	I45	35	25	-	) Relèvement et réparation de 2 travées de 50m (à BICH-TRAM (Sud de TOURANE).)) Délai prévu: 12 mois.
	b)- Reconstruction, sur les mêmes sections, des installations fixes.	-	2	2	2)
	A reporter :	I80	41	27	2	

Nos d'or drc	Désignation des travaux ou du matériel	Crédits d'engagements classés par priorités				OBSERVATIONS
		I	II	III	IV	
		en millions de piastres				
3	Report :	180	41	27	2	
	<u>3ème Phase</u>					
	a)- Rétablissement de la voie sur les sections suivantes:					
	- TUYHOA-LAHAI (PK. 1197+519 à PK. 1154+369) - soit 43km200.	-	30	-	-	(Voie peu détruite, mais importantes destructions d'ouvrages. - à réparer 15 travées de 50m encore en place, - à mettre en place 9 travées 50m neuves. (Délai prévu: 18 mois, si crédits d'engagement autorisés pour commande matériel.
	- KYLAM-TRIBINH (PK. 816+087 à PK. 901+026) - soit 84km300.	-	180	50	-	(Importantes destructions de voies et d'ouvrages. Reconnaissance encore imparfaite. Les chiffres indiqués sont susceptibles d'une erreur de 50%. (Délai prévu: 24 mois.
	b)- Reconstruction sur les mêmes sections des installations fixes.	-	-	20	20	
4	<u>4ème Phase</u>					
	a)- Rétablissement de la voie sur les sections suivantes:					
	- Embranchement QUINHON-DIEUTRI, soit 10kms.	-	20	-	-	Ces dernières sections se trouvent dans la zone centrale de regroupement jusqu'au 20 Mai 1955.
	- LAHAI-TRIBINH (PK. 1154+369 à PK. 901+026) - soit 253km300.	-	200	-	50	Destructions localités (ouvrages d'art) peu importantes (Exploitation rudimentaire, avec transbordement, par la partie adverse, avant le cessez le feu).
	b)- Reconstruction sur les mêmes sections des installations fixes.	-	10	10	10	Délai prévu pour la remise en état: 12 mois après libération de la zone.
	Total pour SA:	180	481	107	82	

N°s d'or: dre :	Désignation des travaux ou du matériel	Crédits d'engagements classés par priorités en millions de piastres:	O B S E R V A T I O N S			
			I	II	III	IV

B.- TRAVAUX DE MODERNISATION ET DE REEQUIPEMENT DES LIGNES EN COURS D'EXPLOITATION -

I.- Arrondissement de Saigon -

5	Renforcement des ouvrages de la ligne Saigon-Locninh.	-	-	2	-	Ancienne voie tramway - Ouvrages à renforcer pour essieux de 13 T.
6	Aménagement de la gare annexe de déchargement de grumes.	-	-	6	-	
7	Achèvement du Dépôt de Chi-Hoa.	2	-	-	10	Transformation en Ateliers Centraux de réparation des locomotives vapeur du Réseau Sud.
8	Gare de Saigon.	-	-	-	10	
9	Travaux d'abaissement de rampes entre Saigon et Muong-Man	-	-	-	65	Programme d'amélioration de tracé destiné à abaisser les fortes rampes de 15°/oo à 7°/oo pour éviter les ruptures de charges du Réseau Sud.
10	Travaux du Port de pondéreux de Binhloï.	-	-	-	20	
	Totaux à reporter...	2	-	8	105	

.../...

N°s d'or: ou du matériel	Désignation des travaux ou du matériel	Crédits d'engagements classés par priorités				O B S E R V A T I O N S
		I	II	III	IV	
		en millions de piastres:				
	Report...	2	-	8	105	
	II.- <u>Arrondissement de Nhatrang</u> -					
11	Construction de l'embranchement de Phanrang.	-	-	-	15	
12	Réfection de l'appontement de Bangoi.	5	5	-	-	Bangoi sera la tête de pont de débar- quement de matériel destiné à la re- construction au Nord de Nhatrang.
13	Reconstruction et réaménagement de la gare de Tourcham.	-	-	3	-	
	Totaux à reporter...	7	5	11	120	

.../...

: N°s : : d'or : : dre : : :	: Désignation des travaux ou du matériel	: crédits d'engagements : : classés par priorités : : I i II : III : IV : : en millions de piastres	O B S E R V A T I O N S			
			7	5	11	120
	Report....					
	III.- <u>Arrondissement de Tourane</u> -:					
14	Agrandissement et réaménagement de la gare de Tourane-Marché		-	-	4	-
15	Construction de l'appontement de Tourane.		-	-	10	-
16	Réaménagement de la gare terminus de Donghà en gare de liaison rail-route		-	-	3	-
17	Reconstruction de la gare de Tourane-Central.		1	3	3	-
18	Construction des Ateliers Centraux de Tourane.		-	2	3	-
19	Achèvement de l'embranchement de Son-Tra.		-	-	-	3
20	Achèvement de la déviation de Phong-Lê (terrassements complémentaires et pose de voie).		15	5	-	-
	Totaux pour § B..		23	15	34	123

Travaux indispensables à l'exploitation rationnelle du trafic combiné sur le Laos, et au maintien du débouché du Laos sur le Viêtnam.

Gare importante actuellement détruite à 90%.

Base spécialisée pour l'entretien du matériel Diesel - Voir crédits d'équipement en machines-outils - Chapitre II .

Destiné à desservir le Port en eau profonde de Tourane.

Déviation imposée par l'agrandissement de l'aérodrome de Tourane. Travaux terminés à 60%. Achèvement indispensable pour liaison avec le Sud.

C H A P I T R E II

ACQUISITION DE MATERIEL TRACTEUR ET ROULANT, DU MATERIEL ET OUTILLAGE
DES GARES, ATELIERS ET DÉPOTS

Nos d'or drc	Désignation des travaux ou du matériel	Crédits d'engagement classés par priorité (en millions de piastres)				Observations
		I	II	III	IV	
A - MATERIEL TRACTEUR						
21	15 locomotives Diesels électriques de 800/900 cv et rechanges de première nécessité.	33	67			) ( )- Complément du programme en cours de déclinaison du parc tracteur, imposé par: - l'augmentation du trafic et l'extension du Réseau.
22	5 locomotives Diesels électriques de 1200/1300 cv et rechanges de première nécessité.		26	18		) ( )- l'incertitude croissante sur les approvisionnements en charbons.
23	5 locotracteurs de manœuvre de 300 cv, à transmission mécanique et rechanges de première nécessité.			16) (
24	Transformation du parc actuel des locomotives vapeur crémaillères pour la chauffe au fuel.	1,5				
25	5 camions de 9 tonnes et 10 remorques Coder.				3	Renforcement du parc actuel du Service Transit et Navigation.
Total pour A :		34,5	93	34	3	

Nos d'or drc	Désignation des travaux ou du matériel	Crédits d'engagement classés par priorité (en millions de piastres)				Observations
		I	II	III	IV	
B - MATERIEL ROULANT						
26	30 wagons couverts de 30 tonnes type normal.		3	8		
27	15 wagons couverts de 20 tonnes type "allégé à crémaillère" aménagement dit "primeurs".	6				
28	Wagons spécialisés: a)- 8 couverts 20 tonnes isothermos; b)- 4 couverts frigorifiques; c)- 40 tombereaux basculants 30 tonnes. d)- 40 ballastiers autos déchargeurs 10 tonnes.	6	2 3 10	2		) Transport de poissons en provenance de PHANTHIET.) Matériel spécialisé pour travaux de reconstruction et entretien, les tombereaux pouvant être convertis en wagons commerciaux.
29	Voitures à voyageurs: a)- 20 voitures de classe populaire (3/4 ^e classe); b)- 10 voitures de 2 ^e classe; c)- 12 remorques allégées pour autorails.	4 2	6 3 3	5		) Extension du trafic et complément de parc.
30	100 Containcirs.			2		(Destinés principalement à supplécr aux couverts et spécialement au trafic combiné (sur le LAOS.
Total pour B :		27	30	17		

Nos d'or- dre	Désignation des travaux ou du matériel	Crédits d'engagement classés par priorité (en millions de piastres)				Observations
		I	II	III	IV	
C - MATERIEL SPECIALISE POUR LE SERVICE VOIE ET BATTIMENTS						
31	10 draisines de chantiers de 150 cv et rechanges de première nécessité.			7		) Matériel indispensable à l'entretien systématique et normal de la voie.
32	20 motolorrys.		1)
33	1 bourreuse automatique MATISA et rechanges de première nécessité	2,5				) Complément du programme, en cours de mécanisation.
34	1 dégarnisseur-câbleuse automatique MATISA et rechanges de première nécessité.	4				) Matériel indispensable à la remise en état de la voie, pour chantiers organisés "à la chaîne".
35	1 train désherbeur.			2,5		
36	Equipements de manutention des Gares.		5	5	5	) Matériel actuellement inexistant de plus en plus nécessaire, par suite de la mise en service des containers.
37	Rétablissement des circuits téléphoniques de sécurité (omnibus - direct - et auto sélectif).	10	3	3		
38	Rétablissement de la signalisation.	4	6	10		
Total pour C:		20,5	15	27,5	5	

N°s d'or -dre	Désignation des travaux ou du matériel	Crédits d'engagement classés par priorité (en millions de piastres)				OBSERVATIONS
		I	II	III	IV	
D - EQUIPEMENTS EN MACHINES-OUTILS DES DEPOTS ET ATELIERS						
39	Equipement de l'Atelier Central de TOURANE, spécialisé dans l'entretien des locos-Diesel.	5	10	5		Equipement à mener de pair avec la diélisation du parc tracteur.
40	Compléments d'équipement :					
	a/ Ateliers de DIAN.	1	2	5		
	b/ Dépôt de CHIHOA.	1	2	1		
	c/ Dépôt de TOURCHAM.			1	2	
	d/ Autres Etablissements MT et VB.		2	2	2	
Total pour D :		7	16	14	4	

AMENAGEMENT ET AMELIORATION DES PORTS

PORTE DE SAIGON

- Appontement sale au Bois K-10.....	7.500.000\$
- Appontement K-10.....	26.000.000-
- Appontement K-18.....	10.000.000-
- Appontement K-18bis.....	10.000.000-
- Magasins B et D à Khanh-Höi.....	8.000.000-
- Magasins 12 et 13 (K-10).....	8.000.000-

Equipement

- 2 grues électriques.....	9.000.000-
- 1 remorqueur 450-HP.....	6.000.000-
- 1 grue flottante.....	10.500.000-
- 3 chalands à clapet.....	8.000.000-
	<u>103.000.000\$</u>
- Travaux de dragages du Port de Cholon.....	25.000.000-
	<u>128.000.000\$</u>
A déduire Fonds A.P.A. 1953-1954.....	<u>18.000.000-</u>
<u>Reste à financer.....</u>	<u>110.000.000\$</u>

PORTE DE TOURANEEquipement

- 1 grue flottante de 30 tonnes.....	8.000.000\$
- 2 chalands à clapet.....	4.000.000-
- 1 grue mobile de 1 tonne.....	1.000.000-
- 1 grue mobile de 3 tonnes.....	2.000.000-
- 1 appontement.....	10.000.000-
- 1 dock.....	5.000.000-
- 2 magasins.....	<u>5.000.000-</u>
	<u>35.000.000\$</u>

Travaux

- Construction d'un appontement spécial pour les C.F.V.N. (Chemins de Fer du Viêt-Nam) en vue liaison avec le Laos et extension du port.....	45.000.000\$
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------

PORTE DE NHATRANGEquipement

- 1 grue de 1 tonne.....	1.000.000\$
- 1 grue de 3 tonnes.....	2.000.000-
- 1 appontement.....	4.000.000-
- 1 dock.....	2.000.000-
- 1 magasin.....	<u>1.000.000-</u>
	<u>10.000.000\$</u>

PORTE DE QUI-NHONEquipement

- 1 grue mobile de 1 tonne.....	1.000.000\$
- 1 grue fixe de 3 tonnes.....	1.000.000-
- 2 remorqueurs.....	6.000.000-
- 5 chalands de 50 tonnes.....	2.000.000-
- 1 appontement.....	4.000.000-
- 2 magasins.....	<u>6.000.000-</u>
	<u>20.000.000\$</u>

PORt DE BANGOI

- 1 appontement..... 10.000.000\$
(2.500.000\$ accordés sur crédit de l'aide
française 1954)

PORt DE CANTHO - BINH-LOI - MUI-NE - CAP ST.JACQUES (Pêches)

- Construction des appontements, docks, magasins
et équipements..... 50.000.000\$

ANNEXE VII
pour chapitre 35

1954 - 1955

a) - DRAGAGES. -

Curage des canaux :

- CHOGAO.....	: 6.000.000\$
- CHOLACH.....	: 4.000.000\$
- MANGTHIT.....	: 8.000.000\$
 - Achat d'une chaloupe (puissance 100CV) et aménagée pour les tournées des dragages.....	: 1.000.000\$
 - Achat d'un remorqueur (puissance 120 CV) pour le remorquage des engins de dragages (maison flottante, jonques d'habitation, d'eau, etc...).	: 1.000.000\$
 - Achat de 3 canots automobiles (Moteur Diesel de 50 CV) pour l'équipement de deux chantiers de dragages.....	: 750.000\$
 - Achat de 2 chalands métalliques de 50T. équipés de machine, outillage pour l'entretien des dragues : (1 pour la grande drague et 1 pour les 2 petites dragues).....	: 1.000.000\$
	21.750.000\$

b) - AMENAGEMENT DES CANAUX. -

1°/- Destruction des barrages construits par les V.M. dans les canaux Arroyo Commercial, Thap-Muoi, Mangthit, Xano, Quanlo-Phunghiêp et ses défluents.....	: 1.000.000\$
2°/- Reconstruction des barrages et limiteurs de débit détruits par les V.M. dans les canaux : Mangthit - Cholach - Mocay. Canal Mangthit (Barrage de Trà-Luôc (Barrage de Sarai Canal Cholach (Barrage du rach Thông-Luu (Limiteur de débit du rach (Cay-Ot Barrage du Canal de Chasse du Canal Mocay. Limiteur de débit du Saintard.	: 1.000.000\$
3°/- Défense des berges du Sông-Cai à Vinh-Long (fourniture de moellons ou de tétraèdres : 15.000T).....	: 8.000.000\$
	10.000.000\$

c) - EQUIPEMENT DES PORTS FLUVIAUX. -

1°/- Achat de 2 appareils de levage (grues mobiles de 2 à 3T) pour équiper les appontements de Mytho - Cantho.....	: 1.000.000\$
2°/- Construction d'un appontement fluvial à Cantho.....	: 4.500.000\$
3°/- Construction de l'appontement du Service de Pilotage au Cap-Saint Jacques.....	: 1.500.000\$
4°/- Reconstruction des postes limnigraphiques à : Tanchau, Daingai, Vinhlong et Caibè.....	: 200.000\$
	7.200.000\$

d)- BALISAGE INTERIEUR.-

1°/- Réinstallation des feux de balisage sur les voies de navigation intérieure :

Construction des pylônes - Achat des fanaux, câbles
Reconstruction des maisons des gardiens (1ère tranche) 8 postes
de gardiens de feux avec pylône et fanaux.....

..... Dépenses

.....

.....

.....

..... 1.000.000\$

2°/- Achat d'un chaland métallique de 50T. aménagé en atelier pour la construction des pylônes et maisons de gardiens.....

..... 500.000\$

.....

..... 1.500.000\$

.....

.....

R E C A P I T U L A T I O N

a)- DRAGAGES.....	21.750.000\$
b)- AMENAGEMENT DES CANAUX.....	10.000.000\$
c)- EQUIPEMENT DES PORTS FLUVIAUX.....	7.200.000\$
d)- BALISAGE INTERIEUR.....	1.500.000\$
	40.450.000\$
e)- ENTRETIEN ET DIVERS.....	2.550.000\$
<u>T O T A L</u>	<u>43.000.000\$</u>

A N N E E 1 9 5 6

a)- D R A G A G E S :

- Canal Cây-Khô.....	4.000.000\$
- Lâp-Vo.....	13.000.000\$
- Saintard-Phuhuu.....	4.000.000\$
- Quanlo.(une partie).....	5.000.000\$
	26.000.000\$

b)- AMENAGEMENT DES CANAUX.-

1°/- Remise en état des écluses du canal Vinh-Tê

(Reconstruction des portes d'écluses - Rejointolement des perrés en moellons - Reconstruction des logements pour éclusiers).....

.....

.....

..... 2.000.000\$

2°/- Défense des berges du Sông Cai à Vinhlong (suite) 15.000 T. de moellons ou de tétraèdres.....

.....

..... 8.000.000\$

.....

..... 10.000.000\$

		: Dépenses
c)- <u>EQUIPEMENT DES PORTS FLUVIAUX</u>		
Construction d'un appontement en béton armé à Mytho	: 4.500.000\$	
d)- <u>BALISAGE INTERIEUR.</u> -		
Réinstallation des feux de balisage intérieur (2ème tranche).....	: 1.000.000\$	

R E C A P I T U L A T I O N

a)- DRAGAGES.....	26.000.000\$
b)- AMENAGEMENT DES CANAUX.....	10.000.000\$
c)- EQUIPEMENT DES PORTS FLUVIAUX.....	4.500.000\$
d)- BALISAGE INTERIEUR.....	1.000.000\$
e)- ENTRETIEN ET DIVERS.....	41.500.000\$
	1.500.000\$
<u>T O T A L.....</u>	<u>43.000.000\$</u>

Equipement en matériel.-

Priorité 1

1 Drague suceuse refouleuse.....	20.000.000\$00
1 Drague à godets.....	20.000.000\$00
1 Remorqueur Diesel.....	2.000.000\$00
3 Chalands à clapets.....	6.000.000\$00
<u>T O T A L.....</u>	<u>48.000.000\$00</u>

ANNEXE VIII
pour chapitre 36

PLAN BIENNIAL 1954-1955 - 1955-1956

-+-----

NAVIGATION MARITIME

-+-----

Amélioration de la signalisation maritime
des Côtes du Viêtnam entre la frontière du
Cambodge et Tourane inclus.

-+-----

PREMIERE ANNEE

=====

CARACTERE DES TRAVAUX :

Réinstallation des phares de grande puissance, d'intérêt général et international et rétablissement du balisage de nuit sur la Rivière de Saigon et aux chenaux d'accès du Cua-Tiêu et du Dinh-An.

Désignation, importance et nature des travaux	: Estimation
	0
<u>1°/- Balisage de nuit de la Rivière de Saigon.-</u>	:
a)- Remplacement d'une balise de l'alignement de Bayeur de la balise de Phuoc-Khanh et de celle du Donai.....	150.000\$
b)- Remettre en service les 11 feux.....	2.000.000-
c)- Remettre en place deux bouées lumineuses à Nhà-bè.....	200.000- 2.350.000\$
<u>2°/- Phare de Cu-lao-Re.-</u>	:
- Phare d'importance internationale. Depuis Mars 1953, un fanal à pétrole est en place ; l'amélioration du feu est nécessaire pour renforcer sa puissance et lui donner une caractéristique particulière :	:
a)- Acquisition de groupes électrogènes, d'une optique et d'un écliseur.....	250.000\$
b)- Grosses réparations des bâtiments et de la tour métallique de 50m. de hauteur.....	1.000.000- 1.250.000\$
<u>3°/- Modernisation du phare du Cap-St-Jacques.-</u>	:
a)- Remplacement de l'appareillage tournant et de l'optique.....	350.000\$ 350.000\$
<u>4°/- Modernisation du phare de Poulo-Condore.-</u>	:
a)- Remplacement de l'optique et installation des groupes électrogènes avec écliseur.....	450.000\$ 450.000\$
<u>5°/- Phare de Padaran.-</u>	:
a)- Travaux de réparation de la tour et des logements.....	2.000.000\$
b)- Installation d'une optique de grande puissance, de l'appareillage du feu et des groupes électrogènes.....	500.000\$ 2.500.000\$
<u>à reporter.....</u>	6.900.000\$

Désignation, importance et nature des travaux	Estimation
Report.....	6.900.000\$
6°/- <u>Remise en service du Phare de Cangio Aval.</u>	
- Grosses réparations de l'infrastructure, remplacement des tirants de contreventements des pieux à vis.....	600.000\$
7°/- <u>Balisage de nuit du chenal du Cua-Tiêu.</u>	
- Chenal d'importance internationale et très fréquenté par les navires de cabotage :	
a)- Remise en service du phare Norodom.....	500.000\$
b)- Installation de 5 bouées lumineuses.....	<u>600.000-</u>
8°/- <u>Balisage de nuit de l'embouchure du Dinh-An (Bassac)</u>	
- Le balisage de jour actuel aurait suffi. Cependant, en regard de la sollicitude particulière que le Gouvernement du Viêtnam veut attacher au développement de la navigation du Bassac, voie nouvelle et d'un intérêt primordial pour l'exportation du riz vietnamien, un balisage plus sérieux serait souhaitable :	
a)- Six bouées lumineuses	600.000\$
b)- Construction de 3 amers.....	<u>600.000-</u>
9°/- <u>Acquisition et installation d'un radar de navigation pour le baliseur R. NICOLAU.</u>	700.000\$
10°/- <u>Acquisition d'une vedette Coach avec équipement de sondeur U.S. BENDIX.</u>	500.000\$
11°/- <u>Achat d'un bateau baliseur.</u>	9.000.000\$
12°/- <u>Entretien et divers (Budget National)</u>	15.567.600\$
<u>T O T A L</u>	35.567.600\$

DEUXIÈME ANNÉE

CARACTÈRE DES TRAVAUX :

Remise en état des phares d'importance locale et amélioration des établissements déjà en service.

Désignation, importance et nature des travaux	Estimation.
1°/- <u>Phares de Tien-Sha.</u>	
- Ce phare dont la réinstallation a été demandée par la Chambre de Commerce de Tourane, intéresse particulièrement le Port de Tourane.	
Importance des travaux.....	2.000.000\$
2°/- <u>Phare de Hon-Lon.</u>	
- Intéresse particulièrement le cabotage et l'accès à Nhatrang	2.000.000\$
<u>à reporter..</u>	4.000.000\$

Désignation, importance et nature des travaux	Estimation.
<u>Report.....</u>	4.000.000\$
<u>3°/- Phare de Poulo Gambir.-</u>	
- Phare pour caboteur et pour l'accès à Qui-Nhon.....	2.000.000\$
<u>4°/- Phare de Kega.-</u>	
- Feu intermédiaire entre Cap-St-Jacques et Cap Padaran.....	2.000.000\$
<u>5°/- Phare de Poulo O-BI.-</u>	
- Intéressant le golfe de Siam.....	2.000.000\$
<u>6°/- Installation d'un radiophare. à Cap-Saint-Jacques.....</u>	1.000.000\$
<u>7°/- Installation d'un radiophare à Baikanh (Poulo Condore).....</u>	1.000.000\$
<u>8°/- Phare de Varella.-</u>	
a)- Travaux de rétablissement des constructions et de l'optique	2.000.000\$
b)- Installation d'un radiophare.....	1.000.000\$
<u>9°/- Installation d'une usine à gaz pour feux à Saigon.....</u>	4.000.000\$
<u>10°/- Divers.....</u>	1.000.000\$
<u>T O T A L.....</u>	20.000.000\$

ANNEXE IX
pour chapitre 52

ADDUCTION D'EAU DANS LES CENTRES URBAINS DU
VIET-NAM

ESTIMATION DES DEPENSES

V I L L E S	: Popula-	Nature des travaux à	: Cube	Cube	Estimation
	: tion	entreprendre	: d'eau dis-	d'eau	: des
	: estimée		: tribué.	: désiré	: dépenses
			: m ³ / jour.	: m ³ /jour.	: en millions
					: de piastres
<u>I. - CENTRE VIET-NAM.</u>					
1 HUE.....	80.000	Travaux en cours d'achèvement	: p.m.	: p.m.	: p.m.
2 TOURANE.....	60.000	Installation à améliorer	: 6.000	: 11.000	: 20
3 PHANTHIET.....	40.000	Réfection totale	: néant	: 4.000	: 9
4 NHATRANG.....	25.000	Amélioration	: 1.500	: 4.000	: 4,5
5 PHANRANG.....	20.000	Réfection partielle	: 400	: 2.000	: 3
6 FAIFO.....	20.000	Installation nouvelle	: néant	: 2.000	: 9
7 QUANG-TRI.....	10.000	Réfection totale	: -	: 1.000	: 7,5
8 QUANG-NGHIA.....	20.000	Installation nouvelle	: -	: 2.000	: 11
9 THU-XA.....	10.000	Installation nouvelle	: -	: 1.000	: 7,5
10 QUI-NHON.....	40.000	Installation nouvelle	: -	: 4.000	: 20
11 BONG-SON.....	10.000	Installation nouvelle	: -	: 1.000	: 7,5
12 TAM-QUAN.....	10.000	Installation nouvelle	: -	: 1.000	: 7,5
13 SONG-CAU.....	20.000	Installation nouvelle	: -	: 2.000	: 11
14 TUY-HOA.....	15.000	Installation nouvelle	: -	: 1.500	: 8
<u>II. - SUD VIET-NAM.</u>					
1 SAIGON - CHOLON.....	2.000.000	Amélioration	: 120.000	: 200.000	: 102
2 CANTHO.....	60.000	Amélioration	: 1.000	: 6.000	: 15
3 LONGXUYEN.....	60.000	Amélioration	: 350	: 6.000	: 15
4 BAC-LIEU.....	45.000	Amélioration	: 425	: 4.500	: 12
5 MYTHO.....	40.000	Amélioration	: 1.000	: 4.000	: 12
6 GIADINH.....	40.000	Amélioration	: 1.500	: 4.000	: 7
7 VINH LONG.....	30.000	Amélioration	: 750	: 3.000	: 7,5
8 THUDAUMOT.....	25.000	Amélioration	: 250	: 2.500	: 9
9 CHAUDOC.....	22.000	Amélioration	: 600	: 2.500	: 7,5
10 RACHGIA.....	23.000	Installation nouvelle	: néant	: 2.500	: 10,5
11 BENTRE.....	20.000	Amélioration	: 150	: 2.000	: 9
12 TAYNINH.....	15.000	Amélioration	: 100	: 1.500	: 7,5
13 SOCTRANG.....	15.000	Installation nouvelle	: néant	: 1.500	: 9
14 SADEC.....	15.000	Amélioration	: 150	: 1.500	: 7,5
15 TRAVINH.....	15.000	Installation nouvelle	: néant	: 1.500	: 7,5
16 CAP-SAINT-JACQUES.....	12.000	Amélioration	: 900	: 1.200	: 4
17 BARIA.....	10.000	Amélioration	: 100	: 1.000	: 3
18 GOCONG.....	10.000	Amélioration	: 120	: 1.000	: 7,5
19 TAN-AN.....	10.000	Amélioration	: néant	: 1.000	: 7,5
20 HATIEN.....	5.000	Amélioration	: 50	: 500	: 4,5
21 CHOMOI.....	15.000	Amélioration	: 50	: 1.500	: 7,5
22 THOTNOT.....	12.000	Amélioration	: "	: 1.200	: 7,5
23 TAN-CHAU.....	11.000	Amélioration	: 28	: 1.000	: 7,5
24 O-MON.....	10.000	Installation nouvelle	: "	: 1.000	: 7,5
25 TRA-ON.....	10.000	Installation nouvelle	: "	: 1.000	: 7,5
26 THUDUC.....	10.000	Amélioration	: 300	: 1.000	: 3
27 CAIPE.....	10.000	Amélioration	: 45	: 1.000	: 3
28 HOC-MON.....	10.000	Amélioration	: 50	: 1.000	: 3
29 LAITHIEU.....	10.000	Réfection totale	: "	: 1.000	: 7,5
30 CAOLANH.....	7.000	Amélioration	: "	: 1.000	: 6
			: m ³	: m ³	
			T O T A U X.....	135.818	: 294.900: 450 mil-
					: lions de pi-
					: astres

EQUIPEMENT ET EXPLOITATION DES AERODROMES

- Fourniture de deux avions de lignes internationales, avec pièces de rechange	210.000.000.00
- Equipement complémentaire des ateliers de la Compagnie Nationale d'AIR-VIETNAM	5.000.000.00
- Installation d'un atelier de réparation de cellules, moteurs, avec hangar et machines-outils	30.000.000.00
- Formation du personnel spécialisé à terre	5.000.000.00
	250.000.000.00
<hr/>	
- Le financement de ce programme s'effectuera selon des modalités particulières, le principal intéressé étant la Société AIR-VIETNAM, Société d'économie mixte.	

RECAPITULATION DES DEPENSES POUR LE PROGRAMME
BIENNAL DE RECONSTRUCTION

DESIGNATION DES TRAVAUX	1955	MONTANT DES DEPENSES	1957	OBSERVATIONS
Irrigation et Drainage	50.000.000\$.	100.000.000\$.		
Energie électrique	350.000.000.-	200.000.000.-	660.000.000\$.	
Installation téléphonique ...	40.825.000.-			
Routes de grande communication	224.000.000.-			
Amélioration et entretien des routes	400.000.000.-	500.000.000\$.		
Ouvrages d'Art	50.000.000.-	50.000.000.-		
Trafic urbain et règlementa- tion	22.000.000.-	2.000.000.-		
Travaux du génie civil (C.F.)	1.045.000.000.-			
Matériel et Outilage	347.500.000.-			
Port de Saigon	110.000.000.-			
- Tourane	80.000.000.-			
- Nhatrang	10.000.000.-			
- Quinhon	20.000.000.-			
- Bangoi	10.000.000.-			
A reporter	2.759.325.000.-	852.000.000.-	660.000.000.-	

.../...

DESIGNATION DES TRAVAUX	1955	MONTANT DES DEPENSES	1957	OBSERVATIONS
Report	2.759.325.000\$.	852.000.000\$.	660.000.000\$.	
Port de Cântho - Binhloï				
Muine -				
Cap Saint-Jacques....	50.000.000.-			
Dragages	21.750.000.-	26.000.000.-		
Aménagement des canaux	10.000.000.-	10.000.000.-		
Equipement des ports fluviaux	7.200.000.-	4.500.000.-		
Balisage intérieur	1.500.000.-	1.000.000.-		
Entretien divers	2.550.000.-	1.500.000.-		
Equipement en matériel	48.000.000.-			
Amélioration de la signalisation maritime des côtes du Viêt-Nam entre la frontière du Cambodge et Tourane inclus	35.567.600.-	20.000.000.-		
Adduction d'eau dans les centres urbains du Viêt-Nam..	450.000.000.-			
Equipement et exploitation des Aérodromes	250.000.000.-			
TOTAUX	3.635.892.600\$.	915.000.000\$.	660.000.000\$.	